

Miřochanska řaba z.t.

Rozprawa na wólbnej zhromadźiznje dnja 12.12.2003

Wařeni řlonoyo, lubi hosćo,

Spořatnje chcu so w mjenje předsydstwa ale tež wosobinsce pola wřěch podřakować, kotřiř su so zaso aktiwnje w našej wsy w rozprawjenskim lěće wobdźělili na zarjadowanjach, je organizowali a zamołwitosć přewzali.

Zakónřimy džensa našu štwórtu legislatiwnu dobu, to rěka zo je naše towarstwo nětko wosom lět stare. A tež w tutym lěće smy zhromadnje tójřto organizowali a dořiwili:

- Zhromadne woswjećenje sylwestra
- zhromadny wopyt ptaćokwasneho zarjadowanja w Chróscicach dnja 01.02.2003 (zam. B. Kowarjowa)
- zhromadny wopyt póstniskeho programa WCV (zam. A. Cyřowa)
- nalětnje řisćenje Miřochan řaby tydřen do jutrow a dalře džěla we wsy (Chr. Kreřmar / A. Kowar)
- Při chodojtypalenju je hosći a wjesnjawanow k přěnjemu razej młodřina zastarała
- Ranku wić a meju stajeć (přeni króć hłownje wot młodřiny wsy), wobstrařowanje meje
- Mejske nyřpory (M. Hrjehorjowa)
- Mejemjetanje z rejemi dnja 28. 05.2003 (T. Wjenka, H. řwejdřina)
- Wobdźělenje na 58. mjezynarodnym folklornym festiwalu w Strařnice 27.-29.06.2003 (M. Bulankowa/ M. Kowar)
- Sobudźěło na mjezynarodnym gmejnskim swjedženju, swjedženski řah a předawanje napojow, a na V. mjezynarodnym folklornym festiwalu w Chróscicach 11.-13.2007 (zam. A. Kowar/M. Kowar)
- Wjesny sportowy swjedžeń w Miřochicach, z přěnim Beach-volejbulowym turněrom pola Bokec na dworje a w jěchanskej hali dnja 30.08. 2003 (zam. B. Kowarjowa, B. Čornakowa/Pólec/P. Müller/P. Bobka)
- wot 5.-7.09.2003 je so 10 swójbow z Miřochic a Wěteńcy na wulěće do Čěskeje řwicy (Labska strana) wobdźělilo (zam. M. Bulankowa)
- Serbska kermušna Bořa mřa a naslědna bjesada dnja 18.10.04 (zam. A. řwejda)
- Wopyt nazymskich koncertow Domowiny

Jedne předewzaće je k planej k tomu přišlo, na planowany přednořk přeprosy jutře nawjeřor tu na měřtno Andej Bulank Zhromadne kehelowanje (zam. H. řwejdřina) so znowa poradřilo njeje.

Druhi króć smy spořatk adwenta při wjesnym haće wobswětleny hodowny řtom nastajili. Wutrobny džak zaso Čornakec/ Polec swójbje za darjenu jědlu, muřam, kotřiř su ju nastajić pomhali, a gmejnje za wobswětlenje a milinu.

Znate tradicije w běhu lěta kař camprowanje, spēwanje na Swjateho Měrcina abo Marijine domapytanje wjesna ludnosć dale haji.

Nadřijam so, zo při wotličenju plana ničo a nikoho zabył njejsym. Přeju sej dale, zo bychu so hiřće wjace řlonow wobdźělili na zhromadnych wopytach serbskich kulturnych zarjadowanjow. Zwjetřa namakaja so mjeńře skupiny, kotreř zarjadowanja wopytaja a so z řjanymi dořiwjenjami domoj wróća.

K dvěmaj (trajnymaj temomaj chcu hišće informować:

1. kolesowarski puć do Pančic – Kukowa je so skónčnje po 10 lětnym prócowanju woterwrěť
2. Wospjet su so wjedli rozmołwy mjez člonami předsydstwa z młodostnymi resp. zamołwitymi za młodžinski klub, zo bychy so wobjednali problemy, předewšěm tež hary a njerody dla. Stała je změna generacije a po wužadanju wěstych regularijow njejsym wo pohórškach w posledich měsacach słyšať..

Pisomne naprašowanja a nadawki njeje předsydstwo wot člonow dóstało.

Tež w tutym rozprawniskim lěće smy přez župu Domowiny “Michał Hórnik” pawšalne spěchowanje za serbsko-kulturne džěło we wysokosci 10 € na wosobu/lěto pod samsnymi wuměnjenjami kaž loni dóstali. Achim Kowar a Andrej Bulang staj aktiwnej člonaj župneho předsydstwa a budu w diskusiji zawěsće wo tym rozprawjeć móc. Na zakładze wustawkow za spěchowanje towarstwow w gmejnje smy tež za lěto 2003 próstwu wo finanielne spěchowanje stajili. Wona so tuchwilu wobdžěła a myslu sej, zo so jej při wšej napjatej financnej situaciji w gmejnje přizwoli.

K džělu předsydstwa/ towarstwowe naležnosće

Předsydstwo je so štyri króc zešlo. Wjele smy zaso po krótkim puću – zwjetša w BLISKEJ NAKUPJE pola Moniki abo telefonisce – dorěčeli. Chcu skladnosć wužić , zo bych so , wěsće w mjenje wšěch, pola člonow předsydstwa (Moniki Bulankoweje, Sylvije Glawšoweje, Achima Šwejdy, Andreja Bulanka a Achima Kowarja) jara wutrobnje podžakowať za sobudžěło.

weť Finanielno zagnědo smy dōstali znowa wot Kowara wužiti přizwoliť.

W rozprawniskej dobjě su dohromadu 8 wosobow z našeho towarstwa wustupili, tak zo ličimi z džensnišim dnjom 39 člonow.

K financam budže naša pokladnica Monika Bulankowa rozprawjeć.

Wutrobny za za skedźbnosć a nadžijam so, zo změjemy žiwu diskusiju.

Marko Kowar
předsyda

Bericht zur Wahlversammlung 12.12.2003

Werte Mitglieder, liebe Gäste,

Alljährlich kann ich den Rechenschaftsbericht zum Anlass nehmen, um mich im Namen des Vorstandes und auch persönlich bei allen zu bedanken, die sich wieder aktiv in unserem Dorf im Berichtsjahr an Veranstaltungen beteiligt haben, diese organisiert und Verantwortung ibernommen haben.

Wir beenden heute unsere vierte Wahlperiode, das heiřt , dass unser Verein jetzt acht Jahre alt ist. Und auch im abgelaufenen Jahr haben wir wieder viel zusammen organisiert und erlebt:

- gemeinsame Silvesterfeier
- gemeinsamer Besuch der Vogelhochzeitsveranstaltung in Crostwitz am 01.02.2003 (VA: B. Kowar),
- gemeinsamer Besuch des Karnevalprogramm des WCV (VA: A. Ziesch)
- Frühjahrsputz am Miltitzer Frosch eine Woche vor Ostern und weitere Arbeitseinsätze im Dorf (Ch. Kretschmar/A. Kowar)
- zum Hexenbrennen haben uns erstmalig die Jugendlichen mit einem Imbiss versorgt
- Ranke winden und Maibaumaufstellen und Bewachen des Maibaumes ist auch erstmalig vor allem durch unseren Jugendclub erfolgt
- Maiandachten (M. Rehor)
- Maibaumwerfen mit Tanz am 28.05.2003 (T. Wenk, H. Schwede)
- Beteiligung am 58. Internationalen Folklorefestival in Strařnice 27.-29.06.03 (M. Bulang/M. Kowar)
- Mitarbeit beim internationalen Gemeindefest, Festumzug und Verkaufstand, sowie beim V. Internationalen Folklorefestival in Crostwitz 11.-13.07.2003 (VA: A. Kowar/M. Kowar)
- Dorfsportfest in Miltitz mit 1. Beachvolleyballturnier, 30.08.2002 (VA: B. Kowar, B. Zschornack/Pohl, P. Müller, P. Bobke)
- vom 5.-7.9.03 haben sich 10 Familien aus Miltitz und Durrwicknitz am Ausflug in die Böhmische Schweiz beteiligt
- sorbischer Kirmesgottesdienst mit anschliessender Geselligkeit 18.10.2003 (A. Schwede)
- Besuche der Herbstkonzerte der Domowina

Ein Vorhaben ist akloso zum Plan hinzugekommen und der Vortrag wird morgen an dieser Stelle gehalten (VA: A. Bulang). Der gemeinsame Kegel/Bowlingabend (VA: H. Schwede) ist erneut nicht zustande gekommen.

Das zweite mal haben wir zum 1. Advent einen Weihnachtsbaum am Dorfteich aufgestellt. Vielen Dank der Spenderfamilie Zschornack/Pohl für die Tanne, den Männern die beim Aufstellen geholfen haben und der Gemeinde für die Bereitstellung von Beleuchtung und Strom.

Die bekannten Traditionen im Jahreslauf wie Zampern, Martinssingen oder Marias Heimsuchung wurden durch die Dorfbevölkerung weitergeführt.

Ich hoffe das ich bei der Berichterstattung nichts und niemanden vergessen habe. Ich wünsche mir weiter, dass noch mehr Mitglieder an den gemeinsamen Besuchen der sorbischen Kulturveranstaltungen teilnehmen würden, meistens finden sich kleinere Gruppen, welche die Veranstaltungen besuchen und mit erlebnisreichen Eindrücken heimkehren.

Zu zwei (Dauer)Themen möchte ich noch informieren.

1. Der Fahrradweg nach Panschwitz – Kuckau ist nun endlich nach zehnjährigem Bemühen fertiggestellt und eröffnet worden.

2. Mehrmals wurden durch Vorstandsmitglieder Gespräche mit den Jugendlichen bzw. Verantwortlichen für den Jugendklub geführt, um Probleme – vor allem Lärm und Unordnung – anzusprechen. Im Klub hat sich ein Generationswechsel vollzogen und nach Einforderungen bestimmter Regularien habe ich in den letzten Monaten keine Beschwerden mehr gehört

Weitere Anfragen oder Aufgaben sind nicht an den Vorstand schriftlich herangetragen worden.

Auch dieses Jahr haben wir über den Kreisverband der Domowina "Michał Hórnik" eine pauschale Förderung für die sorbisch-kulturelle Arbeit in Höhe von 10 €/Person /Jahr zu den gleichen Bedingungen wie im vergangenen Jahr erhalten. Achim Kowar und Andre Bulang sind aktiv im Vorstand tätig und werden darüber in der Diskussion sicherlich berichten können..

Auf der Grundlage der Satzung zur Förderung der Vereine in der Gemeinde haben wir für 2003 einen Antrag auf finanzielle Förderung gestellt. Dieser wird zur Zeit bearbeitet und ich denke, dass wir trotz der angespannten Haushaltslage der Gemeinde diesen bewilligt bekommen.

Zur Arbeit des Vorstandes/ Vereinsangelegenheiten:

Der Vorstand hat sich viermal getroffen. Viel haben wir wieder auf kurzem Wege - meist im NAHKAUF bei Monika oder telefonisch - abgesprochen. Ich möchte die Gelegenheit nutzen um mich, sicherlich im Namen aller, bei den Mitgliedern des Vorstandes (Monika Bulang, Sylvia Glausch, Achim Schwede, Andre Bulang und Achim Kowar) recht herzlich für die Mitarbeit zu bedanken.

Vom Finanzamt erhielten wir erneut die Anerkennung der Gemeinnützigkeit.

Im Berichtszeitraum verzeichnen wir acht Austritte aus dem Verein, so dass wir zum heutigen Tag 39 Mitglieder zählen.

Zu den Finanzen wird unsere Kassenwärtin Monika Bulang berichten.

Vielen Dank für die Aufmerksamkeit und ich hoffe auf eine rege Diskussion.

Marko Kowar
Vorsitzender